

MØYLLMÁL -  
BRØDRENE SANDUM  
side 4

FANTASTISK FRA KINA:  
Wild Tune Stray Rhythm  
- DA WANG GANG  
side 8



SARBAN-  
THE HISPANO-ARABIC  
TRADITON OF  
MEDIEVAL SPAIN  
SIDE 16  
La familjaki zor -  
KARAVAN FAMILIA  
side 14

## Etnisk Musikkklubb

Katalog nr 97

April 2013





**VELKOMMEN!**

Velkommen til spennende oppdagelsesreiser i all verdens folkemusikk på CD. Gjør verdens genuine musikkskatter til dine egne. Meld deg inn i Etnisk Musikklubb. Vi er et alternativ til popindustriens dominans!

Vi setter i gang en stor vervekampanje. Alle CD'er i bladet kan ønskes til 50% rabatt både for den som verver seg selv eller verves av andre som et nytt medlem i musikklubben. For å oppnå 50 % rabatt ved verving, må dere sørge for at B-delen for innmelding er fylt ut ferdig med ønsket velkomstalbum for den som melder seg inn. Denne må så sendes inn av den som verves eller verver! Anbefal musikklubben til venner, kollegaer og kjente. Personlig anbefaling fra deg er den mest effektive måten å verve på. Vi sender deg gjerne noen tidligere blader

**Vi vil gjerne ha den nye eposten din, så skal du få info av oss**

**bestilling@etniskmusikkclubb.no**

som du kan bruke i vervingen. Disse kan også sprees selektivt på skoler, arbeidplasser, kurs eller andre steder der det kan være særlig interesserte for folkemusikk og verdens musikk på CD.

**LARS**

Lars heter han som tar i mot og registrerer bestillinger og avbestillinger av Månedens album fra medlemmer. De fleste gjør det på epost og det går som regel bra i 99% av tilfellene. Men noen ganger opplever vi at en bestilling eller avbestilling ikke har nådd oss. Lars oppfordrer alle til å bruke epostadressa som heter **bestilling** ved bestillinger og avbestillinger. Har du opplevd å ikke komme igjennom på epost så send heller inn den gule avbestillingskupongen midt i bladet.

Lars anbefaler å **ikke** send avbestillinger til sjefen, dvs. info@emcd.no eller arne@etniskmusikkclubb.no, fordi sjefen er distre og har for mange baller i luften særlig knytta til plateprosjekter. Det går som regel bra, men er det minst trygge. Lars er gartner og har

deltid hos oss. Han er her ikke hver dag.

**ARNE**

kontaktes for all annen info om bedriften, alt om plateprosjekter m.v. Arne kontaktes også om det er spørsmål om plater og artister, samt bestillinger som haster. Arne er lettest å få tak i siden han bor i samme huset som firmaet. På info@emcd.no kan du nå ham. Er litt på festivaler om sommeren.

**ERLING**

Heter den nye regnskapsføreren. Han vil holde styr på penger og passe på at alle betaler og vil purre dere etterhvert. Kontakt han på eposten som begynner med kundeservice om det er noe.

**Nytt medlem;  
velg 3 CD'er til  
50% rabatt  
eller 2 GRATIS  
CD'ER  
valgt av oss!**

**VELKOMMEN  
til spennende  
oppdagelsesreiser  
i all verdens  
folkemusikk  
på CD.**

**Gjør verdens  
genuine  
musikkskatter  
til dine egne!  
Meld deg inn i  
Etnisk  
Musikkclubb  
NÅ!**

**Verv et  
nytt medlem  
og få 50% rabatt  
for en CD  
eller få en  
GRATIS CD  
valgt av oss.**

Vanlig pris enkelt-CD  
kr 180

**Avbestilling  
av  
Månedens  
album  
må være  
hos oss  
ONSDAG  
17.  
APRIL**

Ans. utgiver  
**Etnisk Musikklubb AS**  
Daglig leder: Arne Fredriksen  
Redaktør: Arne Fredriksen  
Postadresse: Masovngata 18,  
N-3616 Kongsberg, Norge/Norway  
Tel./Faks +47 32 73 56 60/61  
Telefontid mellom kl. 1000-1600  
bestilling@etniskmusikkclubb.no  
info@emcd.no  
Bankkontonr.: 7139.05.27440  
Grafisk utforming:  
Arne Fredriksen

Stiftere:  
Arne Fredriksen  
Folkemusikkstudiet på Rauland  
Førde Int. Folkemusikkfestival  
Kongsberg Jazzfestival  
Landslaget for Spelemenn  
Landslaget for Folkemusikk i  
barnehage og skole  
Senteret for Internasjonal  
Folkedans  
Telemarkfestivalen  
Vossa Jazz

**Send bestilling og avbestilling til bestilling@etniskmusikkclubb.no**



## TILBUD PÅ TIPAKK BLE EN KJEMPESUKSESS!

*Så vellykka var dette tilbudet at hyllene er omtrent renska for plater fra Skottland og Bretagne. Dette supertilbudet er derfor utgått, men det er utvida til å gjelde følgende:*

4-210 Keltisk stuing 10-pakke med folkemusikk fra:  
IRLAND, SKOTTLAND, BRETAGNE, WALES, ENGLAND, GALICIA OG  
QUEBEC

*Alle 10-pakkene er senket med 200 kroner - fra kr 699,- til kr 499,-*  
Du bestemmer hvilke pakker du ønsker og vi plukker ut CD'er. Det er ingen bytte- eller returrett på disse CD'ene. Det er likevel mulig på påvirke innholdet ved å tilføye følgende ved bestilling: Mest fra x-område, tradisjonelle, litt moderne, kvinnesang, mannssang, dansemusikk, blanding osv. Så prøver vi å etterkomme dette så langt vi klarer. Det er ingen pakker som er like! Siden det er plukk fra album vi har ett og to igjen av. Dette er et kjempefint tilbud særlig for nye kunder eller samlere. Mange album her består av rester som det ikke lenger er mulig å få tak i.

Vi introduserer en helt ny tipakke:

**2-2063 ANTI-PASTA:** Litt fra Italia, Frankrike, Spania, folkemusikk, renessanse, klassisk, tidligmusikk, sefraisk jødisk, litt fransk jazz m.v.

**3-374 Transylvania**

10 CD'er med folkemusikk fra Ungarn og Romania

**5-064 Sigøynerflammen**

10 sigøyner og romanielbum fra forskjellige land.

**2-945 Rice & Curry**

10 CD'er fra India, Pakistan og Afghanistan.

**2-943 Asias tiger - 10 CD'er fra asiatiske land**

**2-465 Tusen og en Natt**

10 Arabiske CD'er med klassisk- og folkemusikk fra arabiske land

**3-193 Balkanexpressen**

10 CD'er med folkemusikk fra Balkanlandene.

**3-356 Gresk salat - 10 CD'er med gresk musikk.**

**2-928 Salsa Dip**

10 CD'er med salsa fra Cuba og andre Latin-Amerikanske land

**2-929 Afrikansk safari -**

10 CD'er fra det afrikanske kontinent.

**2-512 JazzTimes**

10 forskjellige jazzalbum.

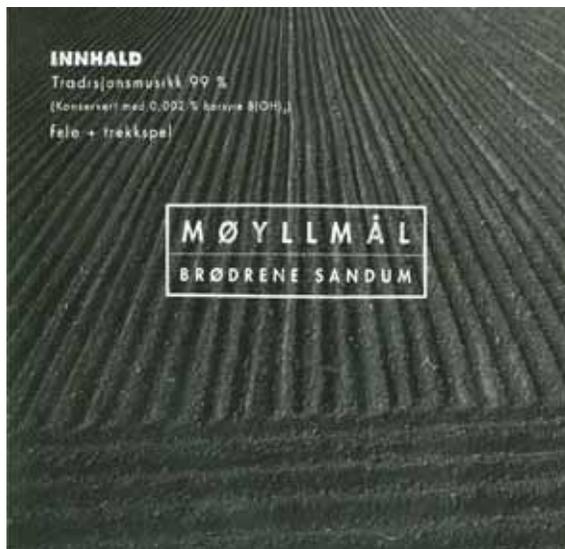
**2-1376 Magedansmusikk**

10 forskjellige album med orientalsk magedans

**2-1377 Kalaidoskop - 10 CD med forskjellig musikk fra hele verden**



1-1240 Smile som sumarsole  
- FIRIL



1-1241 Møylmål - BRØDRENE  
SANDUM

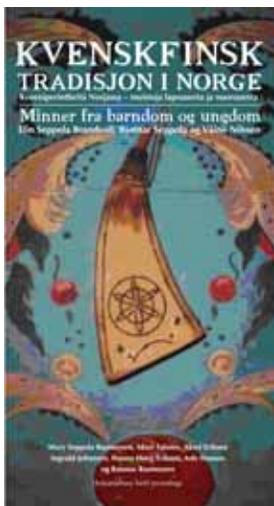
1-1239 MÅNEDENS ALBUM i Nordisk profil i #97 består av disse to CD'ene til rabattert pris kr 300,-

Firil består av Margit Myhr frå Torpo, Olav Luksengård Mjelva frå Røros/Ål og Anders Hall og Adam Johansson frå henholdsvis Arbrå og Umeå i Sverige. Ein tur til Kina i 2009 som "norsk" festivalbidrag sette i gang det heile, og etter det har me hatt denne plata som mål. Me har gjennom åra vorte klar over at det finns utruleg mange gamle "hits" i Hallingdal, og her blir det presentert eit utval av dei. "Firil" er eit dialektord som kan oversetjast til spor eller fotefar. Me håpar du vil like vårt avtrykk i Hallingdal si musikkhistorie!

Margit Myhr: **Vokal og hardingfele**  
Olav Luksengård Mjelva: **Hardingfele**  
Anders Hall: **Bratsj og oktavfele**  
Adam Johansson: **Gitar**

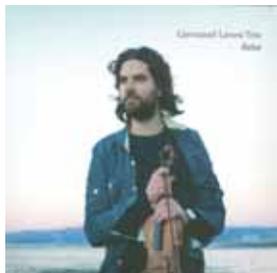
Brødrene Sandum presenterer her eit repertoar med eldre, og ikke så mye brukte leiker (låttar) frå Gudbrandsdalen, spelet på fele og torader. Gutane er sjølve frå Vågå, og er blant dei fremste unge utøvarane frå området i dag, og dei har spelt i mange forskjellige gamaldansgrupper i området. Dans og dansetakt er sentralt på plata.

For egen del vil jeg si at dette er en varm og lun folkemusikkplate både for øre og danseføtter. Faktisk den beste jeg har hørt på år og dag. Brødre Sandum lager stor musikk av de små slåttene - slik som bare mestere kan. Det er musikk uten de store fakter, men heller lavmælt og "nedpå". Her formidles det slåtter og stemning som blir som "peiskos" å regne.



**1-1230 Kvenskfinnsk tradisjon i Norge - Minner fra barndom og ungdom**

Kvenenes historie, språk, sang og musikk blei på grunn av undertryk-kingen skjult for det øvrige samfunnet og til de grader en intern kul-tur. Høyden i læstadianermiljøer var kvenske religiøse sanger framført. I storverket om «Norges land og folk», står det at kvenene ikke har mu-sikktradisjoner. "Et særtrekk ved kvenene er at de er umusikalske", står det i den boka. Akkurat det ønsker vi å motbevisse med dette prosjektet. Å kjenne til historia – som vi i denne sammenhengen likevel bare så vidt har skrappt i overflata på – lytter jeg til sangene og melodiene på mun-nspill med andakt og en god porsjon ydmykhet. Jeg vil takke Bjørnar Seppola og de øvrige involverte for sine gode bidra og for et godt samar-beid. Jeg vil også takk bevilgende myndigheter for økonomisk støtte som har gjort dette prosjektet mulig. Arne Fredriksen  
Produsent



**1-1242 Reise - GJERMUND LARSEN TRIO**

Gjermund Larsen hadde allerede rukket å bli en ettertraktet og erfaren musiker da han i 2007 fikk Grappas debutantpris og platekontrakt. Dermed fikk han også muligheten til å lage det første albumet med trioen med Andreas Utnem og Sondre Meisfjord Sammen har de funnet frem til et helt særegent uttrykk der elementer fra kammerjazz, bluegrass, barokk- og samtidsmusikk smeltes sammen.



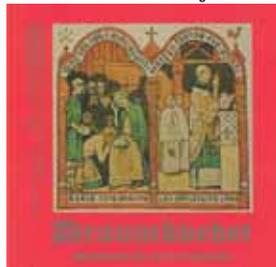
**2-2049 Winter in Moscow - MARI BOINE, INNA ZHELANNAYA, SERGEY STAROSTIN**

In the early 1990 the Norwegian music journalist Sigbjørn Nedland introduced Mari Boine to the Moscow band FARLANDERS: A number of Norwegian and Russian musicians gathered in Moscow to work together in the recording studio.



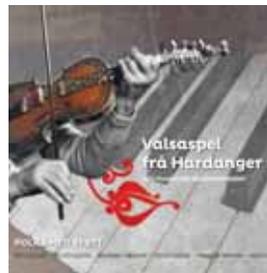
**1-1243 Gammelpols - TRONSTEFFEN WESTBERG**

Tron Steffen Westberg har alltid hatt en spesiell gjo i fela og en spillestil som har fascinert.Tradisjonelt slåttespel på fele frå Rørosdistriktet er innholdet, - trøkket og intensitetet er Tron sitt kjennemerke. Tron Steffen Westberg er i dagen av de mest myteomspunne og elska spelemenn i norsk folkemusikk! På denne plata spelar han Gammelpols frå Rørosdistriktet - dei eldste slåtteformane i tradisjonen.



**1-1245 Draumkvedet - JØRN MOSEBEKK, SVEIN WESTAD, HELGE KNUTSEN**

Draumkvedet regnes for å være mer enn 700 år gammelt og kommer opprinnelig fra Telemark, og ble for første gang skrevet ned i 1840-årene. I denne innspillingen akkompagnerer Jørn Mosebekk seg selv på harpe, et instrument som middelalderens trubadurer ofte brukte til sine fremførelser av historiske kvad.



**1-1244 Valsaspele frå Hardanger**

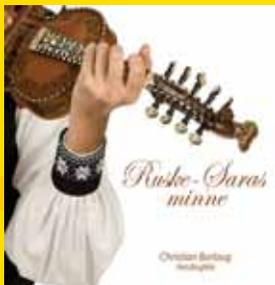
Føremålet med denne cd-en er å dokumentera ei form for dansespele som var brukt i Hardanger-bygdene frå tidleg 1900-tal og utover til 1970-åra. Gruppa «Polka med støyt,» som består av Siri Dyvik, Øystein Velure og Magne Velure har teke oppatt eit lydbilete, der piano vert brukt som støtteinstrument til hardingfele, eller «basing», som det lokale uttrykket er. Både spelemåte og slåttilfang er sjeldan brukt i dag.



**1-1234 HALLINGSPELE PÅ LANGELEIK**

Denne CD'en innholder både unisont og flerstemt samspel på langeleik, men enkelte soloinnslag. Seks unge utøvere fra dalen utgjør "spelemannslaget". Plata gir et bredt bilde av dagens langeleikspel i Hallingdal. Den egner seg både til lytting og læring. Trettifem låtter i alt.

# EM CD



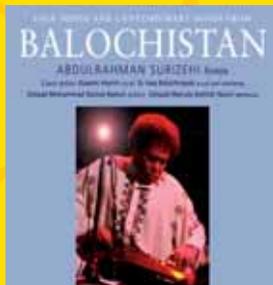
**1-1210 Ruske-Saras Minne - CHRISTIAN BORLAUG**

Med denne plata setter jeg fokus på det klassiske solospelet på hardingfele. For å vise litt av den nerven som kan oppstå under formidling av spel til et publikum, er det med noen spor fra konserter og kappleiker. Det er også tatt med slåtter fra gode stunder i heimen. Det å være spelemann er dynamisk. Sjøl om det nok er tradisjonelle rammer, kan tolkningen av slåtten bli på så mange vis.



**1-1220 Kjerlinge i snødrevet - LISE LUNDE BRENNHAGEN**

Folkemusikken og langeleiken har betydd og betyr utruleg mykje for meg! Eg spelar stort sett Valdresstoff, og det går mest i springar, halling og lyarlåttar, men spelar også noko runddanslåttar. Eg spelar låttar i ulik tradisjon, men dei eg har brukt mest er: Olav Snorheim, Ola og Ragna Brenno og Barbro Myhre.



**2-1655 Folk Songs and Contemporary Songs from Balochistan - ABDULRAHMAN SURIZEHI**

This album is focusing on Abdulrahman Surizehi both as a performing artist on *benju* and a composer and arranger of contemporary melodies. As the titles indicate, this album is a blend between contemporary songs and folk songs – about half of each.



**1-1180 Komme no heim - kvending - JON ANDERS HALVORSEN**

Albumet inneholder 25 sanger – nystev, slåttestev, bygdeviser, skillingviser, ballader og stubber. Mange av sangene har Jon Anders lært av tradisjonsbærere i hjemfylket og noen av dem har ikke tidligere vært lydfestet. Han har valgt å kalle albumet «Komme no heim» etter førstelinja i en lokk fra hjembygda Lunde i Telemark. De fleste sangene synger Jon Anders aleine.



**5-320 Semno palla mander - RALF NOVAK-ROSENGREN, Jöran Jansen, Jonas Liljegren, Tom Karlsrud**

The repertoire presented on this CD includes songs from Finland and Norway and songs in Swedish, Romani. Traditional Romani songs can be sorted into several categories: Medieval ballads, Broadside ballads, Love songs, Prison Songs, Romani folk songs (in the Romani language) Traveling Songs and Religious songs.



**1-1125 Spursmann - KENNETH DE GALA**

Dette er en cd med slåttemusikk på hardingfele spilt for dans, både med og uten dansere til stede. Dansespelet på hardingfele er for meg en dialog mellom spelemann og danser(e). Når alt stemmer kan dialogen være intens og elektrisk – en kjenner det med en gang den er der og følelsen er fengslende og absolutt noe å jakte etter!



**1-1050 Slåtter Vol.1 fra Meldal og Orkdal - STURLA EIDE**

"Slåtter (vol 1) er den første av i alt tre planlagte CDer med nettopp slåtter etter felespilleren Ragnvald Bolme og en samling etter Peder Wessel. Ragnvald Bolme var fra Meldal i Sør-Trøndelag, og en av hovedkildene i samlingen etter Peder Wessel er felespilleren Elling Holstad, også fra Meldal.



**1-940 Rammeslag II - DANIEL SANDEN-WARG, SIGURD BROKKE**

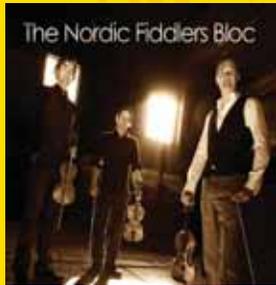
Da jeg ringte lydmannen Tom Karlsrud og spurte hvordan innspillingen av Rammeslag II hadde gått, så sa han "Denne plata blir flere hakk skarpere enn den første". Her er det verdens-premiere på nylagde munnharpeslåtter av gamle feleslåtter. Her er det stevlek mellom fele og munnharpe og stevtoner. Sigurd er i storform og Daniel illuderer rennende vann!

# EM CD



**1-1130 Lysblåin - EINAR OLAV LARSEN TRIO**

Å spille sammen med piano har alltid vært naturlig for meg. I første omgang fordi vi har piano hjemme, deretter gjennom møter med ulike samspillpartnere opp gjennom årene. Siden 2008 har jeg hatt min egen trio sammen med Daniel Trustrup Røssing på piano og bror Audun Larsen på kontrabass.



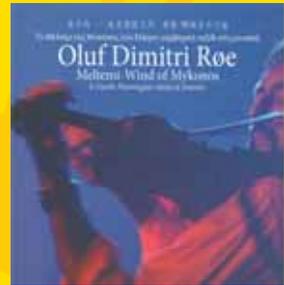
**1-1112 The Nordic Fiddlers Bloc - /OLAV LUKTENSGÅRD MJELVA, ANDERS HALL KEVIN HENDERSON**

Individuelt er tre av de fremste yngre nordiske felespillere på den internasjonale folkemusikkscena. Sammen utforsker de de nordiske feletradisjonene og får stadig flere oppdrag rundt i verden. Trioen har hatt flere norgesturnéer, og konserter i blant annet Sverige, USA, Romania og Skottland.



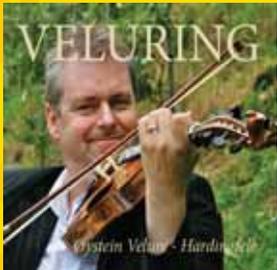
**1-1155 Munnharpe - SIGURD BROKKE (1CD + 1BONUS-CD) 200,-**

Etter at eg i mange år har granska eldre arkivopptak med munnharpespel, har eg dei siste åra konsentrert meg mest om å leite etter anna folkemusikk-stoff frå Setesdal som òg kan vere høveleg å bruke på dette instrumentet. Eg har no spela inn ei plate som inneheld mange "nye" munnharpeslåttar og anna "nytt" tonestoff, basert på fele- eller vokaltradisjonen. For slåttane har det ikkje alltid vore eit mål å lage så nøyaktige munnharpeversjonar av feleslåttane som råd er. Dei to instrumenta er ulike på mange vis, så eg kjenner meg ikkje heilt bunden til feletradisjonen. Slik har det nok òg vore i eldre tid. På gamle arkivopptak kan ein finne munnharpeformer som er temmeleg ulike feleformene frå same området. Samstundes finn ein munnharpeslåttar som inneheld element frå fleire ulike feleslåttar. Daniel Sandén-Warg deltek på plata som gjestartist, med fire slåttar på hardingfele. Det fylgjer òg med ein "bonus-CD" til utgjevinga. Her er det berre munnharpespel. "Bonus-plata" vart spela inn samstundes med "hovudplata" og inneheld nye versjonar av slåttar eg tidlegare har gjeve ut. Nordi-Brokke, 14. april 2012, Sigurd Brokke



**2-1955 Meltemi - Wind of Mykonos - OLUF DIMITRI RØE**

Oluf Dimitri Røe sitt debut album - med gresk folkemusikk med vekt på folkemusikk frå øya der hans røtter er - Mykonos. Gresk tradisjonsmusikk er Oluf Dimitri sitt hjertebarn. Han evner å forene den rytmiske og melodiske magien i tradisjonen med eget personlig fingeravtrykk, gammel musikk i tradisjonelle og nye i fremtoninger.



**1-1170 Veluringen - ØYSTEIN VELØRE**

Då eg var så heldig å få sjansen til å gje ut ein cd, var eg litt i tvil om eg skulle gripa den. Når eg likevel bestemte meg for å ta sjansen, så var det fordi eg kunne få presentera ein del nytt stoff som ikkje har vore gitt ut før. Eg er fødd i 1965 på Jåstad i Hardanger og fekk tileigna meg mykje av det gamle valsaspelet i Hardanger.



**1-1160 TRITULEN** Tritulen spelar tradisjonsmusikk frå den norske og svenske vestlandskysten - melodiar frå kvardagen - salmar, kjærleiksviser og danseslåttar. Med felles forståing og kjærleik til musikken framfører dei inderleg og overtydande dei tidlause melodiar og ord.

Ebba Jacobsson: Song  
Jonas Åkerlund: Feler, gitarar og song  
Anette Thorsheim: Toradar og song



**1-1190Tussegarden - RAGNAR HAUGSTØL** Ragnar Haugstøl er en særegen kveder, som ikke ligner på noen andre. Han har et kraftig vokalt "fingeravtrykk" både i syngestil, tonefarger. En del viser som er spilt inn her - er han alene om å bruke. Han har også stor spennvidde på stemmen fra det vare til det kraftige og en god formidlings-evne som griper lytterne. Ragnar gikk på kurs hos Bjarne Øverbø sammen med Olav Haugen, men har også samla viser og visetoner rundt på Seljordshei.

## MÅNEDENS ALBUM:

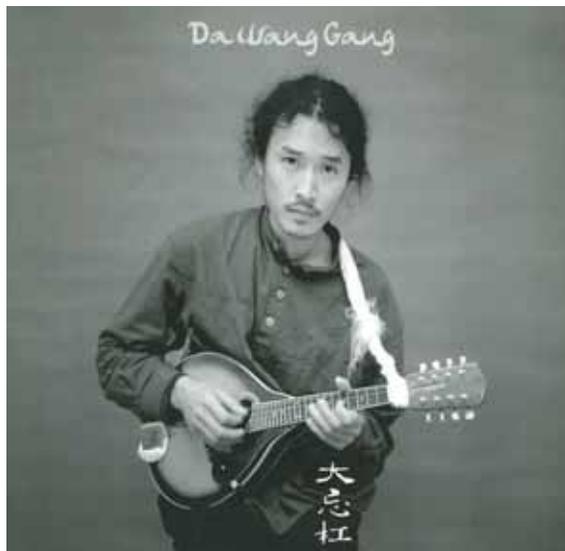


## Åpen profil

Dette har du ikke hørt før!



1-1240 Smile som sumarsole  
- FIRIL



2-2055 Wild Tune Stray Rhythm  
- DA WANG GANG

2-2056 MÅNEDENS ALBUM i Åpen profil i #97 består av disse to CD'ene til rabattert pris kr 300,-

Firil består av Margit Myhr frå Torpo, Olav Luksengård Mjelva frå Røros/Ål og Anders Hall og Adam Johansson frå henholdsvis Arbrå og Umeå i Sverige. Ein tur til Kina i 2009 som "norsk" festivalbidrag sette i gang det heile, og etter det har me hatt denne plata som mål. Me har gjennom åra vorte klar over at det finns utruleg mange gamle "hits" i Hallingdal, og her blir det presentert eit utval av dei. "Firil" er eit dialektord som kan oversetjast til spor eller fotefar. Me håpar du vil like vårt avtrykk i Hallingdal si musikkhistorie!

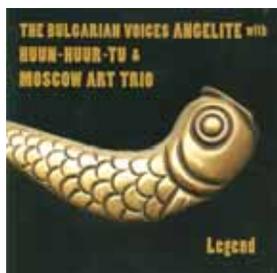
Margit Myhr: **Vokal og hardingfele**  
Olav Luksengård Mjelva: **Hardingfele**  
Anders Hall: **Bratsj og oktavfele**  
Adam Johansson: **Gitar**

Da Wang Gang is a musical ensemble created by Song Yuzhe, an eclectic musician and composer from North-East China. The band is an ensemble made of musicians from different backgrounds performing together on a given theme. Projects include the Huang Qian Zou Ban series (Three Dakinis are discussing; Ashik Castle; Liberate No Man's Land). Huang Qian Zou Ban is an expression from Chinese Opera meaning wild tune stray rhythm and referring to something being slightly out of tune or rhythm.

Dawanggang performances have included music and art festivals and openings, concerts across China, and music for silent films. Song Yuzhe on vocals, eight string banjo and cittern. Hu Gejiletu comes from Inner Mongolia and performs the horse-head fiddle as well as vocals and mouth-harp. Rani is a French woman from India, she adds deeply feminine vocals to the mix. Adil comes from Xinjiang and plays a traditional Uighur instrument called the ghejek, which could be called a very elaborate vertical violin. Zhang Yang is from Beijing and is the percussionist



## UNIQUE VOICES



**2-2045 Legends - THE BULGARIAN VOICES ANGELITE WITH HUUN-HUUR-TU & MOSCOW ART TRIO - 2CD**

Music like a symphony, the most unique voices program of the world. The transcendence of music's traditional and contemporary boundaries is an essential aspect of this unique project involving altogether twenty-eight musicians. By these means, the similarities and differences between Russian, Bulgarian and Tuvan folklore are explored, and the results presented to listeners. Accordingly, the focus is not only on the folk music of the regions in question, but contemporary rhythmical elements are considered elements on an equal footing with folklore. On "Legend", the complete concert programme can now be heard on a live double CD. Here and here only, does the beauty of the programme come entirely into its own. The product of many years of work and collaboration, it is one of the highlights of World Music in concert. "It has already been fifteen years since we embarked on this adventure into the unknown. At that time, it was virtually impossible for the participants to understand what was really happening musically.

## SARBAN



**2-2057 Fallen women - Women as Composer and Performers of Medieval Chant - HILDEGARD VON BINGEN**



**2-2060 Danse Gothique - SARBAND**

SARBAND is a unique ensemble, assimilating the stimuli of different musical cultures into its performances. The repertoire encompasses not only medieval music from the Orient and Occident, but also staged productions of Baroque and contemporary music.

SARBAND was founded in March 1986 by musicologist and musician Dr. Vladimir Ivanoff, mainly with the goal of demonstrating the relationships between European early music and the musical cultures of Islam, as well as their considerable consequence for contemporary music. SARBAND is an



**2-2058 Sephardic songs - The Hispano-Arabic tradition of Medieval Spain - SARBAN**



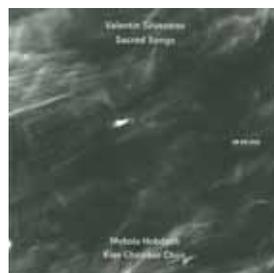
**2-2061 the Red Book - SARBAND & OSNABRÜCKER JUGENDCHOR**

international project with artists from Iran, Germany, Italy, France, Bulgaria, Hungary, Turkey, Lebanon, Iran, and the USA.

SARBAND's unique profile as an ensemble, combining historical performance with non-Western practices, has led to the development of innovative formats for its concerts. In recent years, SARBAND has performed in numerous international festivals, for widely differing audiences, from Early Music to Rock and Jazz.

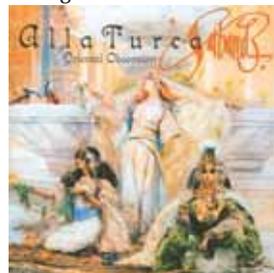
On October, 26th, 2003 SARBAND awarded the

## SACRED SONGS



**2-2059 Sacred Songs - VALENTIN SILVESTROV & KIEV CHAMBER CHOIR**

Den ukrainske komponisten Valentin Silvestrov sin fengslende musikk med innspillinger av hans orkesterverk, kammermusikk og vokalmusikk. I forbindelse med komponistens 75-årsdag lanseres «Sacred Songs», det sjuende album viet helt til komponistens musikk. Albumet samler sangsykluser, salmer og bønner skrevet i perioden 2006-2008 og gjenspeiler komponistens nylig gjenoppvekkede interesse for acapellamusikk. Ukrainas Kiev Chamber Choir gir oss nærmest utenomjordiske tolkninger av Silvestrovs musikk. Opptakene ble gjort under gullkuppelen i det mektige St. Mikhaels kloster.



**2-2062 Oriental Obsession - SARBAN, ALLA TURCA**

“Classic Echo” for the production «Dream of the Orient» together with Concerto Köln.



## Musikken som gir Hallgrim Berg fartsbøter

Kenneth de Gala fra Kongsberg har til nå kostet høyrepolitikerpolitiker, forfatter, samfunnsdebattant, musiker og humorist Hallgrim Berg hele 6.500 – seks tusen fem hundre – kroner.

Det innrømmer han gjerne, i en litt annerledes plateanmeldelse han har sendt til Laagendalsposten. Vi lar rett og slett Hallgrim Berg ta ordet:

**Kenneth de Gala på Kongsberg har til no kosta meg 6500 – seks tusen fem hundre – kroner.**

**Grunnen er: Kvar gong eg set på CD-plata hans i bilen på veg til Oslo blir eg tatt i bilkontroll. Eg gløymer meg bort, blir oppøst av den fine musikken, trør for hardt på gasspedalen – og der, brått, står politiet og vinkar meg inn til sides.**

Fyrste gongen var det springaren Hølje Tresk som ljoma gjennom høgtalarane då eg passerte gjennom Sokna sentrum i lusefart. Trudde eg.

Det er ikkje så lett å styre seg når denne drivande slåtten går for fullt! Kenneth er spesialist på denne jagaren, og eg såg for meg Hellig Dokka der han leika seg på golvet med sin støe dansepartnar. Kenneth følgjer danseparet med augo, styrer dei to som om bogen var ein dirigentstokk, får respons tilbake frå dei dansande, i svingande rørsler, med bråe kast og påhitt, fin armføring, knips med tommelen og med ein og annan kraftig appell i golvet for å markere at du er inne i rytma... spelet og dansen er som ein organisk heilskap, ei kulturform som har vakse fram gjennom generasjonar og blitt til noko heilstøypt, noko fast, noko tidlaust, og som nettopp difor opnar for improvisasjon frå dei som har søkkt seg djupt nok ned i tradisjonen...

**Eg drøynde meg nesten bort, trudde eg var på kappleik, sat og huska meg i setet i bølger av ¾ takt. Men der! Like bortafør brua, på veg ut av sentrum, sto karen med bremlue og ballong og påsto høfleg at eg hadde køyrt i 61 kilometers fart. 1.600 kroner rett ut.**

Verre var det eit par veker etterpå. Tidleg ein morgon var eg på veg til bokforlaget mitt i Oslo, i friskt driv nedover dalen. Eg hadde sett på plata til Kenneth like etter Nesbyen, spelte høgt, kjende

meg som ein frikar, gira meg opp med Gjestebodsgubben etter Myllarguten (det var den slåtten som var ny for meisteren då han i eit gjestebod på Rauland sat og spela same slåtten opp att og opp att, og då dansarane tok til å klaga og bad om ein annan slått, vendte Myllaren seg til sidemannen og sa: «Dom skjønar ikkje spil her'a!») – og då denne medrivande slåtten kom i bilen, stemte eg i og læt springaren med kjaften attåt så det overdøyvde alt anna. Like etter kom Fossegripen, i tre fortløpande variantar, Gibøen, Myllarguten og Olav Groven. Eg «trør» takten med hovudet, nikkar, i hallingtakt, intenst tema, briljant spel, suggererande, og med umerkeleg aukande trykk på pedalen...

Og der! Nei pinadausen! På ein skogsstrekning langs Krødern, utan eit hus eller eit kristna menneske å sjå på nokon kant, og likevel 70-sone, sprett det fram ein svær kar i uniform langt der framme, og dirigerer meg inn. På eit campingbord hadde han ein femliters termos med kaffi og ein halvmeterhøg stabel med vaflar. – Berg, du hadde 102 i sta'n for 70, det blir 4900 kroner.

– Hæ, er du gal? utbraut eg.

**– Je sins det er dirt, je au, svara han, men du har sjøl vøri med å vedta opplegget!**

Resten av turen til Oslo gjekk roleg, mest på tredje gir. Slåttane på plata, sjølv sagt 13 i talet, mæl og kvernar framleis i hugen. For å vera sikker har eg no køyrt plata til fjells og plassert henne på hytta.

Eg tykkjer det er flott at det finst vitale folkemusikkmiljø som dyrkar solospel utan altfor mykj arrangert pling-plang. Slåttespel på hardingfele er ein sjølvstendig kunst.

Kongsberg spel- og dansarlag, som alar fram slike talent i dans og spel – og gjev dei oppdrag og oppgåver – fortener ein stor takk. Jobben i plateselskapet er også framifrå utført, både i opptak, design og innhald.

*Hallgrim Berg*



# Storspelemann på Ringerike

**Christian Borlaug frå Haugsbygd ved Hønefoss har nyleg lansert ein CD med det pussige namnet «Ruske-Saras minne».**

**HAUGSBYGD:** Den virtuose speleman-nen Lars Fykerud (1860-1902) hadde slåttan «Ruske-Sara» som ein av sine mange glansnummer.

Eg tolkar Christian Borlaug slik at han med si utgjeving vil heidre både Lars Fykerud og heile den store musikktra-disjonen som ligg i slåttspelet på solo hardingfele.

For ein CD!

Og for ein CD dette er blitt! Det er har-dingfelespel på øvste hylle, klangfullt, teknisk avansert, drivande, og med mange sjeldsynte finesser.

Fleire av slåttane er etter Fykerud'en, med Hauk og Knut Buen som mellom-menn, andre etter kjelder i Tinn, fram til bravurnummeret «Fanitullen» etter Odd Bakkerud frå Hallingdal.

Christian Borlaug, som i dagleglivet er ein roleg og stillfarande kar, er alt anna enn smålåten når han slepper seg laus med fela. Han spelar med kraft og teknisk briljans, stundom ut mot bris-tepunktet, nesten så ein må halde pus-ten til han er komen i mål med slåttan.

I ei tid med glattpop og elektronisk dunder i mest alle kanalar er det forfris-kande å oppleva instrumentalistar som satsar på ei «nisje» som klassisk solospel på hardingfele.

Turnert

Trass i ung alder har Christian turnert i meir enn 30 land. Han har ofte vore med Rikskonsertane ut i skuleverket og elles hatt mange representasjonsopp-drag rundt om i kongeriket.

Alle er kanskje ikkje kjende med kor krevjande det

er å mestre det tradisjo-nelle slåttspelet, både teknisk, rytmisk og tonalt. Det er både profesjonelle meistarar og vanlege spelemenn som i over tre hundre år har dyrka fram det enorme repertoaret (springar, gangar, rull, halling og pols), og som også har nytta fela til lydarslåttar og stev,- vise- og salmetonar.

Musikalske gener

Christian Borlaug meistarar alt dette. Med musikalske gener i slekta frå baa kantar – Lærdal og Sør-Aurdal – og med ei brennande vilje til å lære, har ringe-rikingen med denne CD-en prova ein gong for alle:

Han tilhøyrrer det absolutte tetskiktet av hardingfelespelemenn i Noregs land.

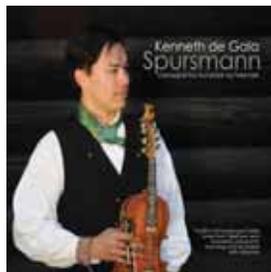
Vil du høyre den åndelege fagerdomen i slåttspelet, set du på tolkinga av gan-garen «Nonsnatten» etter Lars Fykerud, eller «Hildalen» etter Bjarne Herrefoss, – mektige tema, med ro, lange liner, mental balsam.

Variert

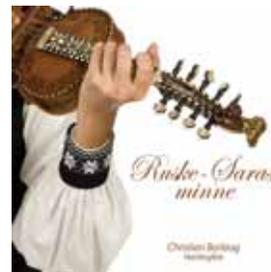
Vil du heller ha villskap og uro i skrot-ten, er «Hallingrosa», ein skikkeleg su-sar av Knut Buen, den rette.

Vil du ha eit studium, eit sjelebad med djupdykk i kvarttonar, er «Kivlemøyane» etter Knut Dahle og Håvard Gibøen eit godt døme.

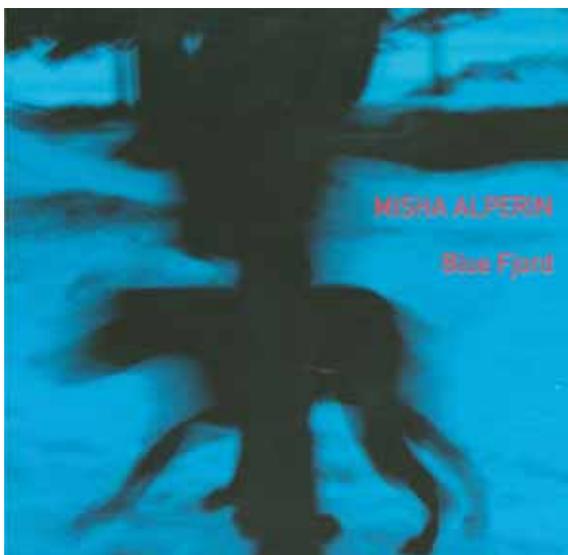
Det er grunn til å gratulere Christian Borlaug med CD-produksjonen. Om-slaget er delikat og tiltalande. Det inn-lagte heftet (både i norsk og engelsk tekst) har interessante opplysningar om musikken, tradisjonane og om ein re-flektert spelemann på veg framover. Hallgrim Berg



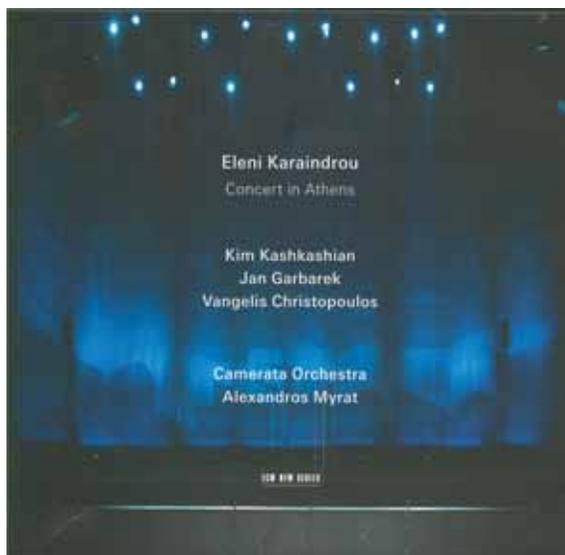
**1-1125 Spursmann - KENNETH DE GALA**



**1-1210 Ruske-Saras Minne - CHRISTIAN BORLAUG**



6-610 Blue Fjord - MISHA ALPERIN



6-611 Concert in Athens - Eleni Karaindrou, JAN GARBAREK, Vangelis Christopoulos, Kim Kashkashian

### 6-612 MÅNEDENS ALBUM i Jazzprofil i #97 består av disse to CD'ene til rabattert pris kr 300,-

**Misha Alperin** was born in the Ukraine in 1956 and grew up in a rural area of Bessarabia, the eastern part of Moldavia. Until 1976 he studied classical piano at music schools and academies in the Ukraine and Moldavia. Since 1977 he has worked as a free-lance arranger, composer and practising musician. In 1980, along with Simon Shirman, ALPERIN founded the first Moldavian jazz quartet by developing his idea of linking jazz and folk. Like most of the world's musicians, **ALPERIN** was obliged to earn his living with dance and party music. For the young musician, however, this music embodied things old and past. The future and freedom were to be found in music influenced by the West, music like rock and jazz. It was not until he had played in Moscow jazz circles for several years that he discovered the musical sounds of his native country for his own work. In Moscow he found other musicians also interested in integrating the musical traditions of their countries into jazz as an element of equal value, and in drawing from the rich tradition of the music of the peoples of the immense Soviet Union. It was during this period that he made the acquaintance of the brilliant hornist Arkady Shilkloper, a member of the Moscow Philharmonic Orchestra who nevertheless also belonged to the circle of jazz musicians.

Kim Kashkashian: viola; Jan Garbarek: tenorsaksofon; Vangelis Christopoulos: obo; Eleni Karaindrou: piano; Sergiu Nastasa: fiolin; Renato Ripò: cello; Stella Gadedi: fløyte; Marie-Cécile Boulard: klarinett; Sonia Pisk: fagott; Vangelis Skouras: fransk horn; Socratis Anthis: trompet; Maria Bildea: harpe; Dinos Hadjiordanou: akkordion; Aris Dimitriades: mandolin Camerata Friends of Music Orchestra, under ledelse av Alexandros Myrat.

Den tiende ECM utgivelsen med den greske film- og teaterkomponisten Eleni Karaindrou er et eksepsjonell live-opptak: «Concert In Athens». Kim Kashkashian og Jan Garbarek er gjester på konserten og leverer begge bevegende fremføringer. Den amerikanske bratsjisten og den norske saksofonisten har begge gitt viktige bidrag til Karaindrous musikk gjennom årene. Garbarek spilte på filmmusikken til «The Beekeeper» og Kashkashian var sentral i filmmusikken til Angelopolous mesterverk «Ulysses Gaze». Temaer fra begge disse filmene hentes frem igjen her, men vi få også mye nytt materiale. Albumet legger hovedvekt på musikk skrevet for teateroppsettinger av stykker av Arthur Miller, Tennessee Williams og Edward Albee. Produsert av Manfred Eicher.



## Ta med plater på hytta!



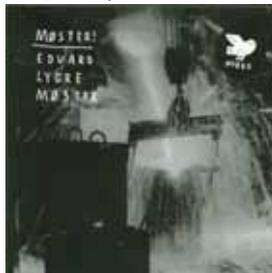
6-613 Come stand before me - GURO VON GERMETEN

Sweet Morning Music er stolte over å lansere «Come Stand Before Me» 25. januar! Kaizers Orchestras skumle lillesøster er klar med sitt andre studio-album, produsert av Jørund Fluge (Aasmund Nordstoga, Gjermund Larsen trio, Trang Fødsel, mm.) Guro von Germeten, «hun med det røde trekkspillet», hylles av store tyske aviser som det beste Norge har levert utover oljen.



6-614 Sails Set - MATS EILERTSEN

På albumet «Sails Set», møter vi igjen trioen med bassist Mats Eilertsen (Tord Gustavsen), pianist Harmen Fraanje (Michael Moore) og trommeslager Thomas Strønen (Food, Meadow). «Sails Set» består utelukkende av improvisert materiale, forholdsvis korte ofte melodiske stykker enten i solo-, duo- eller trioformat. «Målet har vært å improvisere fram låter, klanger og situasjoner som vel så gjerne kunne vært komponerte og produserte.»



6-615 Møster! EDVARD LYGRE MØSTER

Saksofonist Kjetil Møster har lenge vært en av våre absolutte favorittmusikere, og nå er han endelig klar med sin debut som bandleder. I bandet Møster! fronter han et drømmelag av norske musikere: Ståle Storløkken (Supersilent), Nikolai Eilertsen (Elephant 9, Big Bang) og Kenneth Kapstad (Motorpsycho). Vi er stolte av å utgi «Edvard Lygre Møster» - et forrykende liveopptak fra Victoria i Oslo, desember 2011.



6-616 Live in Tokyo - STEINAR RAKNES QUARTET

Steinar Raknes startet dette bandet som sitt solo-prosjekt i 2007, og gav ut den kritikerroste debut-CDen «Tangos, ballads & more» i november 2008. Bandet har drevet omfattende turnévirksomhet i inn og utland, og gir nå ut sin andre plate, «Live In Tokyo», som er et live-opptak gjort på den intime jazzklubbe Pit Inn i desember 2001. Bandet har et særegent uttrykk bygget rundt bassist Steinar Raknes sine komposisjoner og John Pål Inderbergs unike batyton-sound.



6-607 On Club - MALIKA MAKOUF RASMUSSEN



6-605 So Easy So High - MALIKA MAKOUF RASMUSSEN

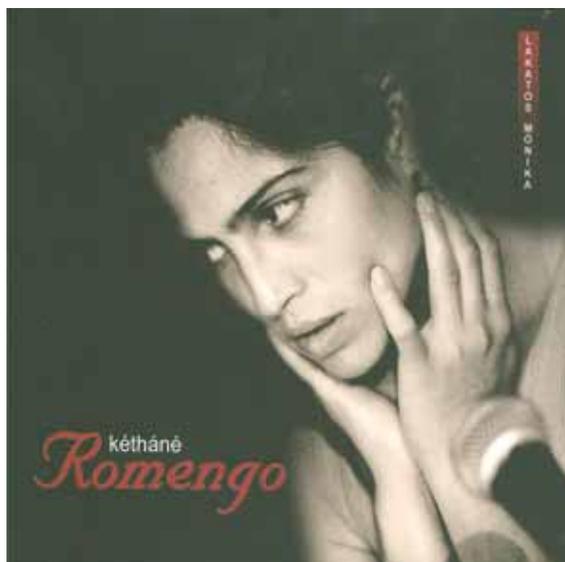
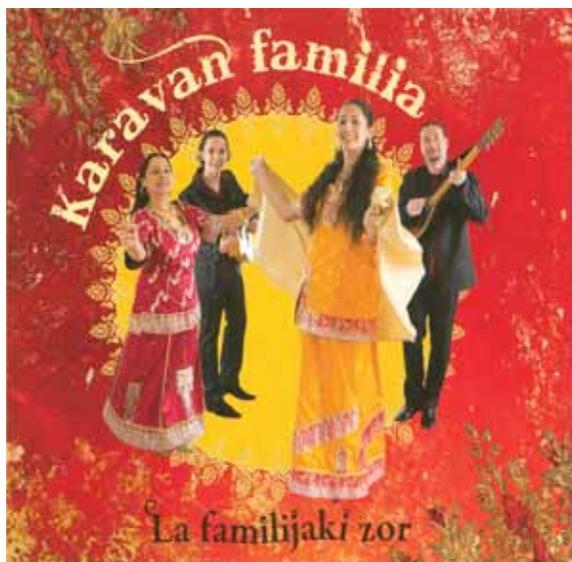


6-606 Urbanized - MALIKA MAKOUF RASMUSSEN



6-608 Exit Cairo - MALIKA MAKOUF RASMUSSEN

For Malika Makouf Rasmussen er det å lage musikk som å åpne dører til nye, uoppdagede felt i livet. Hun vet aldri helt hva som befinner seg der før hun begynner, men hun leter. Det finnes imidlertid en felles nevner i disse prosessene: Følelsen av å være på reise. Gjennom fire album har hun beveget seg langs en akse som går såvel over bakken som under, fra den nordlige halvkule til Sub-Sahara, der rytmer og toner av tradisjons- instrumenter fra hele verden, rammet inn av elektronikk, trekker én inn i såvel urbane strøk som ut i naturen. Musikken er av noen beskrevet som en universell reise i pulserende bilder.



**5-350 La familijaki zor - KARAVAN FAMILIA**

**5-351 Olah-Gypsy music from Hungary - KETHANE ROMENGO**

**5-352 MÅNEDENS ALBUM i Romaniprofil i #97 består av disse to album til pris kr 300,-**

«The music of Karavan Familia group involves incredible human emotions and love and they are able to give back this love to their surroundings with their music. The audience feels that musicians with such strong cultural roots and talent are very rare to find. They play and sing with a total and true emotional background. The Karavan Familia do not want to be suited for any fashion or trend. This CD is full of joy, dance tears, spin and life from the beginning to the end. We must know that nowadays a band like this is extremely rare since they represent the true eternal lasting MUSIC, which stands above different cultures.» - **Fruzsina Szép**, director, Music Export Hungary

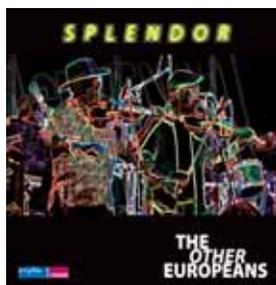
**István Nagy** - vocals, lead guitar, guitar, tamboura, mandolin, tambouritza, harmonica  
**Ica Farkas** - vocals  
**Niki Nagy** - vocals  
**István Nagy jr.** - vocals, guitar, percussions  
**Guest musician:**  
**József Horváth «Plutó»** - bass guitar, double bass

Mónika Lakatos, Mazsi Rostás and Guszti Lakatos, the founding members of the Romengo Ensemble, all learned the music of the Olah-Gypsies of Nagyecsed alongside their mother tongue. They have always seen the nurturing and passing on of this tradition to be their mission. Misi Kovács, Csabi Novák, and their friend Mihály Dresch, the band's guest musician, brought with them their own music, so the songs of Romengo contain a few motifs from Hungarian folk music and jazz. This musical alloy, fashioned around the Olah-gypsy tradition, defines the unique profile of Romengo. It is in this spirit that they chose the title for their first album: Kéthané - Together

**Mónika Lakatos** – voice  
**Mihály Rostás „Mazsi”** - voice, guitar, tambura  
**János Lakatos „Gusztí”** - tin can, spoons, oral bass  
**Mihály Kovács** – violin  
**Csaba Novák** – double bass

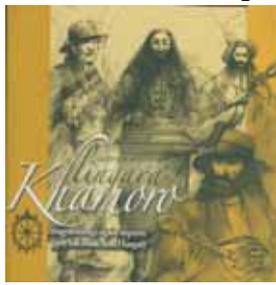


## Ta med plater på hytta!



**5-342 Splendor - THE OTHER EUROPEANS - 2CD**

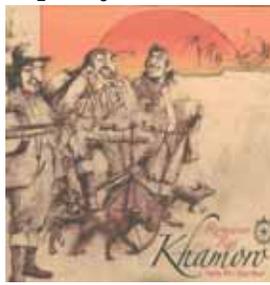
The music and musicianship on this recording is outstanding and the concept intriguing. 'The Other Europeans' refers to the Jews and Roma who have both been marginalised – or worse – by the nations of Europe. This project brings together outstanding musicians playing Yiddish klezmer and Roma lautari music largely from Bessarabia (now Moldova), where Jews and Gypsies often played together before World War II. An eight-piece klezmer sub-group and a six-piece lautari sub-group were assembled by pianist and accordion player Alan Bern (Brave Old World), who leads the project. Alongside Bern, the klezmer group includes Christian Dawid (clarinet), Matt Darriau (various winds) and Guy Schalom (drums), while the lautari group includes Martin Bunea (violin), Adam Stinga (trumpet), Petar Ralchev (accordion) and Kalman Balogh (cimbalom).



**5-331 Lingara - KHAMORO**

**Authentic gypsy folk music from Hungary, Transylvania (in Romania), «Upper Hungary» (in Slovakia), Vovvodina (in Serbia) and the Balkans.**

The Khamoro Gypsy Folklore Dance Ensemble was formed in 2002 by the leadership of the dancers of the world known Kalyi Jag Ensemble. The principal objective for the formation of this ensemble is to introduce and teach the cleared, authentic Gypsy culture of Hungary. The ensemble presents the Gypsy folklore music and dance traditions of Szabolcs Szatmár Bereg county (Northern Hungary) on stage.



**5-330 Romano Rat - KHAMORO**



**5-337 Romska balada**

The album Roma Ballad contains a total of 13 songs – gypsy ballads. All the songs are interpreted in the Romany language; the cover also contains translations of their meanings. That is the only way the songs can be understood fully, even though just listening is enough to clearly understand the emotion that the ballads bring.



**5-347 Delibab mirage - BOLOGH KALMAN ES A CIPSY CIMBALOM BAND**

This collection of songs is the result of teamwork, more than any previous albums. The album features guest musicians Eszter Vácz, Ágnes Herczku and Balogh Gusztáv, the last considered to be the best male gypsy singer of our days. Kálmán Balogh is one of the most well-known cimbalom players of the world.



**3-750 BESH O DROM**  
The band started out 11 years ago to follow their own way, as their name suggests. Besh o droM presents us the music of an imaginary world. In this world neighbouring peoples know each other, love each other and play each other's musics. Various traditions are free to blend with each other and with modern influences. In this world folk music can be used, formed freely, and from self-taught punk-rockers to instructed Gypsy musician anyone is free to play it.



**5-343 TECSO BAND**

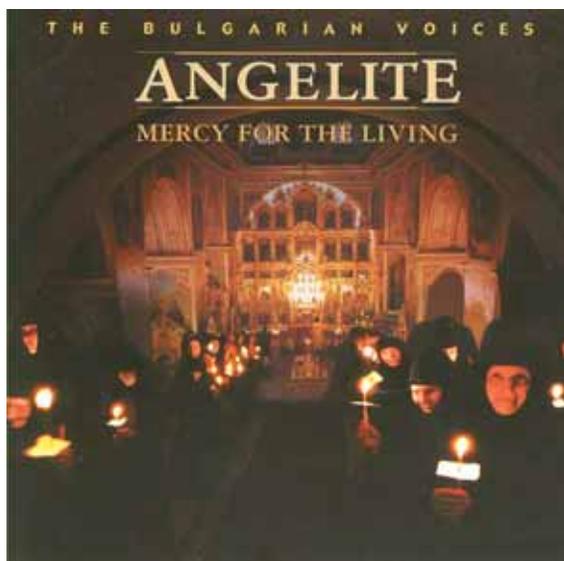
«The TécsQ Band - playing the traditional Rusin music of the Máramarosians - is one of the best-known bands of the crown town, which lies on the upper part of the river Tisza. The accordionist Jóska Csernavec and his brothers are descendants of a reputed gypsy dynasty, but the band's violinist are not family members. Somehow playing violin was not inherited within the family. All of them learnt the musical style from their ancestors.

## MÅNEDENS ALBUM:



## BALKANSK PROFIL

### Ortodoks Påskemusikk



### 3-770 Suru Vándor - BUDA FOLK BAND

### 3-771 Mercy for the Living - ANGELITE

3-772 MÅNEDENS ALBUM i Balkanprofil i #97 består av disse to album til pris kr 300,-

Márton Éri - viola, guitar, voice  
Sándor Csoóri - viola, tambura, koboz, voice  
Soma Salamon - accordion, flute, voice  
Andor Maruzsenszky - violin, voice  
Adám Takács - violin, viola, voice  
Géza Péntes - double bass, cello

#### Featuring:

Péter Bede - saxophone  
Anna Márczi - voice  
Julianna Csoóri - voice  
Ferenc Zimber - cimbalom  
Krisztián Kiss - koboz

1. Sqrq vándor / *Quick-step rover*
2. Álom-álom / *Sweet dreams, sweet dreams*
3. Megy a nap lefelé... / *The sun sinds*
4. Medvés / *Bear song*
5. Oda ki a kerbe' / *Out there in the garden*
6. Csiki-csuki / *Subtle-shuttle from Csik*
7. Szennyes swingem / *Dirty blouse swing*
8. Madárka / *Little bird*
9. Kurucz mahala
10. Várni, babám, várni / *To wait my Babe, to wait*

Release of the CD *MERCY FOR THE LIVING* - Orthodox church music from 1000 years. Orthodox Bulgarian Music from 10 Centuries for a Man's Voice and Women's Choir. TV production with Enrique Morente from Spain for the flamenco project and recording of two songs for the new Morente album for Virgin/Spain. TV production in Morocco with the famous multimedia artist André Heller. TV production in Poland with National TV TVP. Collaborations with Altan, Enrique Morente, Värttina and the Farlanders. Recordings with the Chieftains for their album *CHRISTMAS AT ROME* (fall 1999). Major concerts at the cultural capital of Europe shows with Huun-Huur-Tu and Moscow Art Trio and the Edinburgh festival where the choir did more than 20 concerts. European concert tour with Orthodox programme.



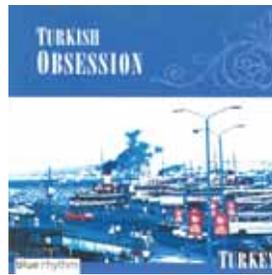
## Passion - Obsession - Soul - Spirits



**2-1955 Meltemi - Wind of Mykonos - OLUF DIMITRI RØE**



**3-773 Bulgaria|Bulgarian Passion - Blue Rhythm**



**3-774 Tuurkey|Turkish Obsession - Blue Rhythm**



**3-305 THE SABOUNA OF MYKONOS**



**3-775 Russia|Russian Soul - Blue Rhythm**



**3-776 Poland|Polish Spirits - Blue Rhythm**

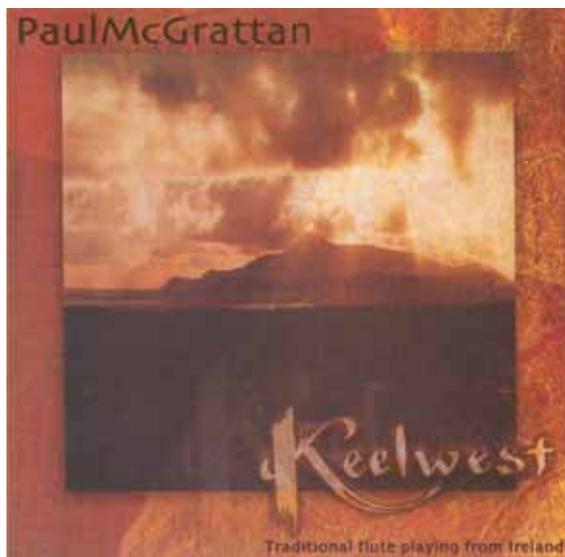
**Oluf Dimitri Røe** er født i Namsos 1962, vokste opp i Hellas og Norge. Han har gresk mor og norsk far og bor nå i Trondheim. Han har nå laget en CD – sitt debut album - med gresk folkemusikk med vekt på folkemusikk fra øya der hans røtter er – Mykonos. Gresk tradisjonsmusikk er Oluf Dimitri sitt hjertebarn. Han evner å forene den rytmiske og melodiske magien i tradisjonen med eget personlig fingeravtrykk, gammel musikk i tradisjonelle og nye i fremtoninger. Låtene spenner fra solistiske nummer til flere instrumenter og stemmer. Oluf Dimitri er norsk/greske komponist, musiker, folkemusiker og har det særtrekket at han synger og spiller samtidig. Han er en multi-instrumentalist, noe vi får høre eksempler av på plata, som likevel er en spissing mot tradisjonell gresk folkemusikk og Mykonos spesielt. Fire smektende melodier av Mykonos-sekkepipen Sabouna, uten droner, er med på plata. Oluf er en av de få yngre utøvere på dette instrumentet i dag.

This series of initially four CDs provides us with new windows onto the music of our neighbours to the east. No mere rehashing of balalaika and other clichés, it tunes us into a wide range of temperaments and brings us closer to little-known musical cultures of the eastern world. Old melodies and new songs, all of them interpreted by outstanding musicians from the respective countries.

A conscious decision has been made here to avoid the run-of-the-mill «Best Of» assortment in which the same artists appear again and again. The four compilations are not intended to be representative, but were put together entirely subjectively according to our own taste. A different mood prevails on each of the four CDs. From Russia we hear a hint of melancholy in music which moves us to the core. Bulgaria stands for outstanding and unusual choral works. Poland is deeply rooted in its rural traditions of folklore and Klezmer. And Turkey draws from the old musical collections of the Ottomanic period, while also presenting us with elements astonishing and new.

The music in the four compilations is played exclusively by musicians who have performed in concert all over the world. As in two hundred other JARO productions, here you will find the extraordinary, chosen with care. The slogan for the series could well read «Go East.» Journey with us to the soul of the music from Russia, Poland, Bulgaria and Turkey!

På den kosmopolitiske, greske turistøya Mykonos har et tre tusen år gammelt instrument, den klykladiske sekkepipen sabouna overlevd. Mot alle odds har dette primitive og samtidig sofistikerte naturinstrumentet laget av geiteskinn, bukkebein, bambus og kuhorn vært sentrum i panigiri, karneval og familiesammenkomster. På den kosmopolitiske, greske turistøya Mykonos har et tre tusen år gammelt instrument, den klykladiske sekkepipen sabouna overlevd. Mot alle odds har dette primitive og samtidig sofistikerte naturinstrumentet laget av geiteskinn, bukkebein, bambus og kuhorn vært sentrum i panigiri, karneval og familiesammenkomster. Albumet er produsert av Olaf Dimitri Røe.



4-750 Live in Ireland  
- THE HIGH KINGS

4-751 Keelwest  
- PAUL MCGRATTAN

4-752 MÅNEDENS ALBUM i Keltiskprofil i #97 består av disse to album til pris kr 300,-

Finbarr Clancy, Martin Furey, Brian Dunphy and Darren Holden - renowned vocalists and musicians - have come together to form the hottest Irish folk and ballad group to emerge since The Clancy Brothers and Tommy Makem electrified the worldwide folk revival of the 1960s.

With a history steeped in traditional Irish Music, The High Kings have emerged as one of the most exciting Irish ballad groups since Tommy Makem and the Clancy Brothers broke on to the scene in the early 1960's. Performing a mixture of classic ballads and modern folk, the band have built up an impressive repertoire of traditional Irish Music that has won them fans all across globe.

This great recording from Paul has not been around for some years and Claddagh is delighted to have it available again.

Paul does a great job on the air «Paddy's Rambles Through the Park,» to the accompaniment of howling winds and lashing rain—the album was recorded at McGrattan's house on Achill Island, and that particular track was recorded during a powerful storm which can be heard in the background. There are a couple of duets with well-known fiddle player Paddy Glackin, and the accompanists, Arty McGlynn (guitar), Noel O'Grady (bouzouki), and Colm Murphy (bodhran), are among the best in the business.



## KNALL SUKSESS!

Denne  
sterkt reduserte  
keltiske tipakken  
til 399,- tømte  
nesten hele lagret  
med CD'er fra  
Skottland og  
Bretagne!

Vi utvider nå  
pakken til å gjelde  
hele det keltiske  
området men  
øker tipakken  
med  
100,- kroner  
til **kr 499,-**

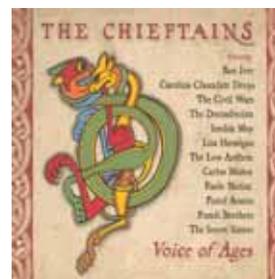
4-210  
Keltisk stuing  
10-pakke  
med  
folkemusikk  
fra:  
**IRLAND,  
SKOTTLAND,  
BRETAGNE  
WALES  
ENGLAND,  
GALICIA,  
QUEBEC**

## GODBITER FOR DE KRESENE



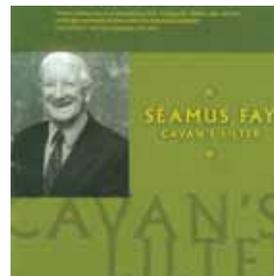
### 4-748 The Otherworld - Music & Song from Irish Tradition - RIONACH UÍ OGAIN & TOM SHERLOCK BOK KR 350,-

Belief in the existence of a parallel world and in otherworldly phenomena has long been established in Irish tradition and facets of such belief continue to be found in contemporary Irish society. This book, with two accompanying compact discs, examines aspects of the enduring belief and fascination which the Irish imagination has with supernatural beings, encounters and occurrences as represented in song and music. The material contained in this publication which includes recorded sound, photographs and manuscript transcriptions is drawn from National Folklore Collection/Cnuasach Bhéaloideas Éireann in University College Dublin. It is edited by Rionach uí Ógáin and Tom Sherlock and published by Comhairle Bhéaloideas Éireann. THE OTHERWORLD is distributed by Four Courts Press ([www.fourcourtspress.ie](http://www.fourcourtspress.ie)).



### 4-753 Voice of Ages - THE CHIEFTAINS

To celebrate a half-century in the business, The Chieftains do what they do best: They play backing band to an array of artists whose music is not quite far removed from Irish jigs, reels and ballads. This may be the only album where the Pistol Annies rub elbows with the Decemberists, Irish rockabilly singer Imelda May and Galician bagpipe mastermind Carlos Nuñez.



### 4-715 Cavan's Lilter - SEAMUS FAY

While its essential for every musician to be able to lilt, its rare to find a lilter whose good enough to stand up and entertain an audience, and Seamus, at the age of seventy, could keep a crowd going all night. He is also a fine singer. As a celebration of a local tradition, the album includes archive tracks of Seamus lilitating in duet with his mother, some younger lilters.

PRIORITAIRE  
PAR AVION



Returadresse:  
Etnisk Musikklubb  
Masovngata 18  
3616 Kongsberg

4.-7. juli 2013

# FØRDEFESTIVALEN

FØRDE TRADITIONAL AND WORLD MUSIC FESTIVAL NORWAY

## Verda kjem til Førde!

Maria Pagés Compañía ES Goran Bregovic And  
His Wedding & Funeral Band CS Kathryn Tickell -  
Northumbrian Voices UK Oquestrada PT Meher & Sher Ali PK  
Afel Bocoum ML Le Vent du Nord CA Söndörgö HU Annbjørg  
Lien & Roger Tallroth NO SE Kalakan - Baskerland FR Aysenur  
Kolibar TR Malick Pathé Sow & Bao Sissoko SN BE Rustavi  
Ensemble GE Karl Seglem NO Susanne Lundeng NO Krar  
Collective ET Sarah Savoy & the Francadians US/FR Majorstuen  
NO Anna Cinzia Villani & Macuran Orchestra IT Sandén -  
Nygårds - Carr SE Trio Suo FI Tartit ML Roda do Cavaco BR  
Gabriel Fliflet NO Rhythms of the Tundra: Lars Ánte Kuhmunen  
- Chief Dancing Thunder - Spiridon Shishigin SE US RU Unni  
Boksasp Ensemble NO Masters of the Sape MY Leif Rygg &  
Knut Buen NO Kartellet NO Linda Gytri NO Ottar Kåsa NO Kari  
Malmanger NO Gro Marie Svidal NO Ulf Arne Johannessen NO  
Tom Karlsrud NO Guttorm Andreasen/DJ99 NO Ferd NO Indre  
Sunnfjord Spelemannslag NO Gaular Spelemannslag NO Ismet  
Ruchimat NO Steinar Ofsdal NO Arild Hoksnes +++

MUSIKK  
NATUR  
Music & Nature

Billetter på *billett*service  
815 33133 og på Posten,  
Narvesen og 7-Eleven

Les meir på [fordefestival.no](http://fordefestival.no)



Førdefestivalen på Facebook!

SparebankenVest

FIRDA

ADCom  
Fjord Data

Rica Sunnfjord Hotel og SPA

SUNNFJORD  
ENERGI

